

Business Community Has High Hopes for Students with Broad International Awareness

柔軟な国際感覚を持った学生たちの姿に、企業からは熱い期待！

【APU企業懇談会】

柔軟な国際感覚を持った学生たちの姿に、
企業からは熱い期待！
Business Community Has High Hopes for
Students with Broad International Awareness

【座談会】

APハウスで寮生の生活をサポートする
RA(レジデント・アシスタント)の活躍
Supporting Residents' Daily Life in AP House
Activities of the RA (Resident Assistant)

【Welcome to APU!】

学生数・交換留学生の声
Student Enrollment / Voices of Exchange Students

【国際シンポジウム#1】

アジア太平洋の都市と環境
Asia Pacific Cities and the Environment

【表彰】

奨学金授与式・学生表彰式
Conferral Ceremony for Scholarships and Awards

【国際シンポジウム#2】

持続可能な開発と個人—パーソナル・アジェンダ21の創造—
Sustainable Development and Individual
— Developing a Personal Agenda 21

【広がる地域交流】

地域づくりと国際交流—留学生の地域参加—
Community Development and International Exchange
— Participation of International Students in Local Communities

キャンパストピックス

Campus Topics

1

3

6

7

9

11

12

13



柔軟な国際感覚を持った学生たちの

立命館アジア太平洋大学 企業各位と大学・学生との懇談会

Business Community Has High Hopes for Students with Broad International Awareness Corporate Conference

立命館アジア太平洋大学の学生とアドバイザー・コミッティを中心とする企業の皆様との懇談会が、11月28日の東京会場を皮切りに、29日の関西（大阪）会場、30日の九州（福岡）会場と3日間連続で開催されました。

立命館アジア太平洋大学では、現在約1900名の学生たちがマルチカルチュラルなキャンパス環境のもとでグローバルな視野を育みながら、意欲的に学んでいます。

今回の懇談会は、ご支援いただいている各企業の皆様に、学生たちの学びと成長の姿をご報告するとともに、厳しい視点からのご指摘やご意見を賜ることを目的に企画されました。東京会場では62社・71名、関西会場では41社・48名、九州会場では45社・50名と、日本を代表する企業の人事担当部局から数多くのご出席をいただきました。また、東京会場では平松守彦大分県知事、和田龍幸 経済団体連合会事務総長、関西会場では柴田稔 関西経済連合会副会長、そして九州会場では大野茂 九州・山口経済連合会会長および岡野徹 旭化成（株）専務取締役の皆様から温かい励ましのお言葉も頂戴いたしました。



経団連会館で行われた東京会場の様子をご紹介します。

第一部では、APUでの学びについての説明および学生からの発表が行われました。

まず開会のあいさつにおいて、坂本和一APU学長は、世界中の国・地域から来てAPUで学ぶ学生たちの、生き生きとした様子を知っていただくとともに、学生たちの今後2年間の学習意欲を高めるためにも、日本企業の求める人材、日本文化・風土について、厳しい視点でご意見を頂きたい、と懇談会主旨について述べました。

続いて来賓を代表して、平松守彦大分県知事からあいさつがありました。そのなかで平松知事は「九州はアジアに近く、草の根的コミュニケーションが大切であると考えています。外国人・日本人学生が半々で勉学するというAPUの構想に賛同し、誘致を決定しました。APUが模索する大学のあり方は、日本とアジアの共存という大きなテーマへの示唆に富んでいると思います」と学生たちを激励しました。

次に慈道裕治・APU副学長が「APUのめざす学生像と到達目標」というテーマで、APUにおける教学システムの紹介をしました。そのなかで慈道副学長は、APUの授業は英語・日本語の2言語で行われているほか、アジア太平洋地域の言語が習得できる科目を設けていること、コミュニケーション能力の重要性に注目した教学環境であることを紹介しました。また、国際化が進むほど、地域毎に存在するマナーやルールを受入れ、そのなかで自分を確立していける力の必要性を強調し、複合的な視野と多文化環境のもとでの教育の優位性を紹介しました。最後に、2003年4月に設置される予定の大学院、「アジア太平洋研究科」と「経営管理研究科」に関して説明を行いました。

続いて国際学生・チョドリ シュラダさん（APS2、インド）が「卒業後は日本で職業経験を積み、また国連や国際関係のシンクタンクで働き、アジアに関するコンサルティングを行う仕事で世界に貢献したいと考えています。本日は、第一線企業の人事に精通された方に、私たちの学び

をどう見ておられるのかを聞きたいと思って参加しました。人事に精通することは時代に精通することだと考えています。なぜなら人こそが時代をつくるからです。私たちも他者の中で根を生やし、日本で、世界で、競い合いながら活躍していきたいです」と抱負を述べました。

第二部は、経済団体連合会の和田龍幸事務総長による「APUの取り組みが、大学改革の突破口になると期待しています。卒業生が社会に出て役に立つかどうかで大学の評価は決まります。APUの学生との懇談を通じて、企業の方にAPUの考え方をよく知っていただくことが大事です」とのあいさつから始まりました。そして、8つのグループに別れ、企業側と学生たちが直接意見を交換するための懇談会が行われました。司会、進行役は学生がつとめ、教員はサポート役として参加しました。企業からは、学生たちへのメッセージとして、ビジネス界で通用する国際言語としての英語の重要性と、現地語でのコミュニケーション能力や風土・文化への理解の必要性が伝えられました。

参加企業からは「どの学生からも、自分の意見を正しく伝える力を感じた」との意見が聞かれました。

懇談会終了後は交流会が開かれ、懇談会では少し硬くなっていた学生たちも、日本の企業の現状や、企業活動の様子、企業から見た国際水準の能力などについて、積極的に質問をしていました。

交流会の席上で、日本人学生・大山高さん（APM2）が、「21世紀はアジア太平洋の連携なしに語れません。APUの学生が先頭になって、これらの地域に関する深い知識を身に付けていきます」と決意を述べました。

最後に、川本八郎・立命館学園理事長が「日本を代表する企業のトップの方が、APU設立の志に賛同して支援してくださったことを大切にして、国際社会へと巣立つ学生たちに希望と確信を与えられる教学環境の創造をめざします。今後も大学、学生たちへのご支援、ご指導をお願いいたします」とあいさつし、閉会となりました。



姿に、企業からは熱い期待！

Following is a report of the Tokyo meeting held at Keidanren Kaikan.

Part I consisted of a description of studies at APU and reports from the students.

In the opening address, APU President SAKAMOTO Kazuichi outlined the purposes of the meetings, that is, to exhibit the enthusiasm of APU students from around the world and to hear from Japanese companies about the kind of employees they are seeking for the future, as well as their opinions about Japanese culture and climate; all in the hopes of further motivating APU students in their studies for the upcoming two years.

Speaking on behalf of the invited guests, Mr. HIRAMATSU Morihiko, Governor of Oita Prefecture, encouraged APU students remarking, "I believe since the university is located in Kyushu, which is near the rest of Asia, grass-roots communication is very important. APU was invited by Oita Prefecture because of its philosophy that strives to incorporate as many international students as Japanese students in its student population. I think that this APU ideal provides many insights on a major issue for Japan and Asia, that is, of coexistence."

APU Vice President JIDO Yuji spoke about "APU's ideal student and goals," presenting APU's educational system. He explained that classes at APU are given in English and Japanese, that courses are offered for Asia Pacific languages, and that the educational environment attaches significant importance to the development of students' communication skills. Stressing that the advancement of globalization requires an ability to accept different behaviors and customs of different regions, and to establish a clear identity, he also pointed out the advantages of the multiple viewpoints and education offered by a multicultural setting. He concluded by providing information on the APU Graduate Schools of Asia Pacific Studies and of Management, to be established in April 2003.

Ms. CHOWDHURY, Shradha (APS 2), a student from India spoke next, and remarked, "After graduation, I'd like to build my professional experience in Japan, and work for the United Nations or an international think tank, to contribute to the international community through Asia-related consulting work. I've joined today's meeting to learn how corporate human resource specialists of top companies view our learning pursuits. I believe that being a human resource specialist is in effect, being a specialist of the times, since

people are what establish the latest trends. As students, we hope to cultivate ourselves among others while we compete in healthy rivalry for playing active roles both in Japan and the world."

Part II opened with a speech delivered by Mr. WADA Ryukoh, Director General of Japan Federation of Economic Organizations, Keidanren. He remarked, "I expect APU's activities to be a breakthrough for university reform. A university's success is determined by whether or not its graduates provide useful services to society. Meetings like this with APU students are very important in that they offer business community representatives a better understanding of APU's principles." Participants were divided into eight groups, in the session, to enable direct exchange of opinions between business representatives and students. Students served as moderators and facilitators, supported by teachers. As their message to students, company representatives emphasized the importance of English as the international working language in the business world. They also stressed the necessity for communication skills in vernacular languages and understanding of local cultures and climates.

Corporate participants commented that they felt that all the students had effective communication skills.

The meetings were followed by a networking get-together. Students who may have been slightly nervous during the meetings had an opportunity to be more active during the get-together to engage in conversations about the current situations of Japanese companies, business activities, the international standards of competence expected by companies and so forth.

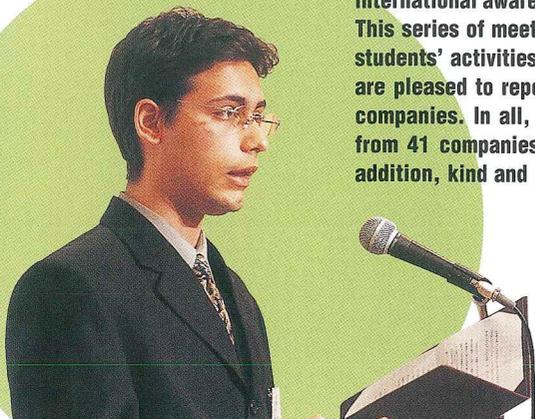
During the get-together, Japanese student, Mr. OYAMA Takashi (APM 2), expressed his determination saying that "Cooperation in the Asia Pacific region is essential for the 21st century. In this regard, APU students will take leadership and strive towards developing a comprehensive understanding of the region."

The event was closed with remarks by Mr. KAWAMOTO Hachiro, Chairman of the Ritsumeikan Trust, "Through the warm support and encouragement by Japan's major business leaders of APU's founding objectives, we strive to create an educational environment that gives hope and confidence to students in preparation for an active life in international society. We request your continued support and guidance for the University and students."

A series of meetings between Ritsumeikan Asia Pacific University students and business community representatives, mainly members of the University's Advisory Committee, were held for three consecutive days. The first meeting took place on November 28th in Tokyo, followed by meetings in the Kansai area (Osaka) on the 29th and in Kyushu (Fukuoka) on the 30th.

Ritsumeikan Asia Pacific University presently has about 1,900 students enrolled studying in its multicultural environment, cultivating an international awareness with enthusiasm.

This series of meetings was organized to familiarize the business community, actively supporting the University, of students' activities and achievements, as well as to solicit frank opinions and guidance from business leaders. We are pleased to report that the meetings were very well attended by human resource managers from Japan's major companies. In all, 71 representatives from 62 companies were present at the Tokyo meeting, 48 representatives from 41 companies at the Kansai meeting, and 50 representatives from 45 companies at the Kyushu meeting. In addition, kind and encouraging remarks were delivered at the Tokyo meeting by Mr. HIRAMATSU Morihiko, Governor of Oita Prefecture, and Mr. WADA Ryukoh, Director General of Japan Federation of Economic Organizations, Keidanren; at the Kansai meeting by Mr. SHIBATA Minoru, Vice Chairman of Kansai Economic Federation; and at the Kyushu meeting by Mr. OHNO Shigeru, Chairman of Kyushu-Yamaguchi Economic Federation and Mr. OKANO Toru, Senior Managing Director of Asahi Kasei Corporation.



RA (レジデント・アシスタント) の活躍
 APハウスで寮生の生活をサポートする

Supporting Residents' Daily Life in AP House Activities of the RA (Resident Assistant)

世界各地からやって来た学生の居住施設であるAPハウス。2001年9月、APハウス1に続いてAPハウス2がオープンし、それまで1年次の国際学生に限られていた入居資格が国内学生を含む在学学生にまで広げられました。そんなAPハウスで、共に暮らしながら寮生のサポートをするRA(レジデント・アシスタント)という学生たちがいます。この日は、現在活躍中の4人のRAに活動内容ややりがいについて語っていただきました。

AP House is home to students from across the world. In September 2001, AP House 2 opened, adding to the existing AP House 1. On this occasion, qualification for residence in AP House, which had been previously limited to only first-year international students, was extended to all students at the University, including Japanese students. Among AP House residents, students known as RAs (Resident Assistants) also reside in AP House and work to support their fellow residents. We have asked four students who work as RAs to talk about their responsibilities and what it means for them to be an RA.

APハウスの秩序を維持し寮生をサポートする

川口 まず最初に、皆さんがRA(レジデント・アシスタント)としてどんな活動をしているのか話してください。

カジ RAはAPハウスの各フロアに1~2人ずつ配置され、寮生と一緒に生活しています。現在は、APハウス1に11人、2には20人のRAがいます。

谷出 RAの役割の一つは、国際学生が早く日本の生活に馴染めるようサポートすること。他に、生活上のルールをアドバイスしたり、APハウス内のイベントの企画もします。

カジ 日本に来たばかりの国際学生にとってRAの存在は、とても貴重です。たいていの人には日本語を話せません。そんな

彼らのために、RAが必要な電話をかけたり、荷物の運搬を手配したりと色々な手伝いをします。

サコ RAとしての私の最初の仕事は、入居する国際学生を部屋に案内することでした。その時、1年半前に自分自身が案内された日のことを思い出したのです。当時はすべてが初めてのことばかり。ところが今は、私が他の人を案内しているのです。「他の国際学生のためにもRAの仕事を最後までがんばろう」と思ったのはその時です。

セブタニア(ニア) 夜中に大きな音で音楽を聴いたり、共用のキッチンを汚したりと、他の人に迷惑をかける寮生に注意するのもRAの役目。注意しても改善されない時には、管理人さんかスチューデント・オフィスに相談します。

Keeping order in AP Houses Supporting fellow residents

Kawaguchi: First of all, can you tell us what activities you carry out as RAs?

Kazi: One or two RAs occupy each floor of the AP Houses, and reside in the house just like other residents. At present, there are eleven RAs in AP House 1 and twenty in AP House 2.

Tanide: One function of the RA is to support international students so that they can quickly become accustomed to life in Japan. We also

advise residents on daily regulations and organize events in AP Houses.

Kazi: For an international student who has just arrived in Japan, having an RA as a resource is vital. Most international students don't speak Japanese at first. So RAs help them by making necessary phone calls and arranging for the delivery of their baggage and so on.

Sacko: My first job as an RA was to escort arriving international students to their rooms. I remember the day when I myself was taken to my room for the first time one and a half years ago. At that time, everything was new to me, but now I'm escorting other people. I've decided that "I'll complete my responsibilities as an RA until the end of the term for other international students."



TANIDE Junko
 (谷出順子)
 (APS2回生、日本)
 (APS2, Japan)
 2000年4月からRA
 RA since April 2000





コーディネーター
川口 潔
 (スチューデント・オフィス課長)
 Coordinator
KAWAGUCHI Kiyoshi
 (Manager, Student Office)

川口 RAをしていて苦労したこと、むずかしいと感じることはありますか。

谷出 一度、ルールを守らない寮生に、厳しい口調で注意したことがあるのです。それに対して「同じ学生同士なのに、どうしてそんなに高圧的に言うのか」と反発され、以来、私の言うことに耳を傾けてくれなくなってしまいました。注意の仕方一つでもむずかしいと思いましたね。
サコ 日本人のRAは、たいてい18歳～20歳。それに対して国際学生は、年長の人も多い。年下の学生に注意されることに対して、抵抗感をもつ学生も確かにいます。

ニア 私にも同じような経験があります。入居して間もない頃のこと。ゴミを分別する習慣のなかった私は、全部一緒に捨ててしまい、それを当時のRAに注意され

たのです。その時は、いろいろな規則のあるAPハウスの生活を窮屈に感じました。自分自身がRAになってはじめて、あの時私に注意したRAの気持ちもわかるようになりました。今では「悪いことをしたなあ」と思っています。

カジ 人に注意する立場のRAだからこそ、自分自身がきちんと生活しなければいつも思っています。RAが規則を破ったら、他の寮生も「RAがやっているんだから」と真似をしてしまうでしょう。でも常に皆の模範でいるのは、なかなかむずかしいですね。

川口 文化の違う者同士が注意しあい、寮の規範を守っていくのは大変でしょうね。

国際学生のアイデアで APハウスが明るくなった

川口 昨年までは日本人学生だけで構成されていたRAに、今年から国際学生が加わりました。その結果変わったところはありますか。

谷出 国際学生のRAから今までになかった新しい発想が生まれるのでとても新鮮です。パーティもその一例です。これまでRAは、ひんぱんに寮内でパーティをすることには、それを嫌がる人もいるからと、消極的でした。でも国際学生のRAは「せっかく一緒に住んでいるのだから皆で楽しもう」という考え方。おかげで寮内の雰囲気は、去年よりずっとアットホームになりました。

サコ APハウス全体で企画するパーティ

Septania(Nia): It's also an RA's duty to supervise residents who make noise late at night, leave the common kitchen untidy, or otherwise behave inconsiderately. When such problems persist, we discuss the matter with the house administrator or the Student Office.

Kawaguchi: In your capacity as an RA, have you had any difficult experiences?

Tanide: I once spoke in a harsh tone to a resident who was not observing the rules. The resident replied saying that "we're both students; why do you have to speak to me like that?" From that time on, he stopped listening to me. Even if it's only supervising another resident, it can sometimes be very difficult.

Sacko: Japanese RAs are usually 18 to 20

years old, whereas some international students are much older. There are definitely some students who feel offended when a younger student gives them advice.

Nia: I had a similar experience. It was soon after my arrival at AP House. I didn't know that I should be sorting my garbage and threw out everything together. The RA at that time advised me to stop doing this. At the time, I felt trapped at AP House and felt that there were too many rules. Now that I have become an RA myself, I understand how my RA must have felt back then, and I feel sorry about my past attitude.

Kazi: I always remind myself that as an RA, I must model an impeccable lifestyle since I'm supervising others. If an RA breaks the rules, other residents may be tempted to do

the same, saying, "even an RA doesn't observe the rules." But it's rather difficult to be perfect all the time.

Kawaguchi: I suppose that it can be difficult for people from different cultural backgrounds to live in the same house and supervise each other while sticking to house rules.

International students' ideas brighten up life at AP House

Kawaguchi: Until last year, all RAs were Japanese; this year, international students have also been selected. Has anything changed, as a result?

Tanide: It's very refreshing because RAs who are international students come up with



KAZI, Rahman
 (カジ・ラーマン)
 (APM2回生、バングラデシュ)
 (APM2, Bangladesh)
 2001年10月からRA
 RA since October 2001



SEPTANIA, Savitri
 (セプタニア・セビトリ)
 (APS2回生、インドネシア)
 (APS2, Indonesia)
 2001年10月からRA
 RA since October 2001



SACKO, Salif
 (サコ・サリフ)
 (APM2回生、マリ)
 (APM2, Mali)
 2001年10月からRA
 RA since October 2001



だけでなく、普段の気軽なパーティも楽しいですよ。キッチンで料理を作っている、他の寮生に出会ったときなどがそうです。「一緒に食べませんか」と誘いあって二人でテーブルを囲むと「何をしているの」「私も入れて」と他の寮生たちも集まってくるんです。気がつけば十数人がジュースや食べ物を持ち寄って、にわかパーティが始まっているのです。

ニア APハウス2には、約200人の寮生が暮らしています。だから、誕生日パーティはしょっちゅう。時には外へ出て、ガーデンパーティになることもあるんですよ。また、ミーティングでイベントの企画を練るときにも、国際学生のRAから日本人の知らない世界各地のゲームが提案されるなど、新しいアイデアがどんどん出されます。今は皆で、年末イベントの計画を立てているところです。

川口 今年はAPハウス1に加えて2も開設されました。1と2のRAは、お互いどのようにコミュニケーションをとっていますか。

サコ 管理人室にAPハウス1と2両方のRAが書くノートがあるのです。

カジ RAにはもう一つ、就寝前にAPハウス内を巡回して火の元や電気の消し忘れなどをチェックするという大切な仕事があります。その巡回の後に管理人室で、今日あった出来事や感想をノートに書き込むのです。

サコ 「こんなことがあった」とか「今日はあまり元気がない」とか、ノートを読むことで、お互いの様子を知ることができます。

世界各地の人と生活する中で自分自身が成長する

川口 RAをしていて良かったなと思うのはどんなときですか。

谷出 たくさんの国際学生と友達になったことで、いろいろな国・地域の言語や文化、宗教に対する理解が深まりました。何より、さまざまな国・地域の人と一緒に暮らすという経験を通じて、自分自身のことをより深く知り、向上できたことが大きいですね。

カジ 友達がたくさんできたことが一番うれしいです。RAになる前、実は私は、人と話をするのが苦手でした。でも今は、だれにでも積極的に話しかけられるようになり、また相手から相談を受けることも増えました。

ニア 私も以前は、皆と交流するより、一人で部屋にいる方が好きだったのです。でもRAになってからは、友達と一緒に過ごすことが楽しくなりました。そのせいでしょうか。RAを始めて1ヶ月半の間に、二人もの寮生から「RAになりたい」と相談されたのです。私の姿を見てRAになりたいと思ってくれたのだとしたら、うれしいですね。

川口 今後は在学生の入居も可能になります。RAの仕事もこれまで以上に多様になるでしょう。これからの抱負を聞かせてください。

谷出 日本人学生にもたくさん入居してほしいと思っています。APUの学生の半数は国際学生。でも実際は、日本人はなかなか国際学生と親しくなれません。国際学生の友だちから「日本人の友だちができない」と相談を受けることも多いのです。APハウスに日本人学生が増え、RAとして日本人学生と国際学生のコミュニケーションの手助けができればいいなと思っています。

サコ 世界数十カ国・地域の人と一緒に暮らす、こんな経験は他ではできません。ここで過ごした後なら、世界中どこへでも自信をもって行けると思います。だから、たくさんの人にAPハウスの生活を体験してほしいですね。

completely new idea, like parties. In the past, RAs used to be reluctant about holding frequent parties in the residence because they believed that not all residents would be so thrilled about the idea. But international student RAs encourage us to "have some fun and take advantage of this great opportunity we are living together!" Thanks to them, the atmosphere has become much friendlier and warmer than last year.

Sacko: In addition to organized AP House-wide parties, it's also fun to have a more casual party. It can happen when you're cooking and another student walks into the kitchen and you invite them to join you for dinner. Then, the two of you sit at a table, and others arrive and ask if they can join you too. Before you know it, a dozen people have gathered with drinks and food for an instant party.

Nia: There are about 200 residents in AP House 2. So birthday parties occur quite frequently. Sometimes we even go outside and have a garden party. When RAs have a meeting to organize an event, international students come up with many new ideas such as games from around the world that are new to Japanese students. At the moment, we are together planning a year-end event.

Kawaguchi: This year, AP House 1 has been joined by AP House 2. How do the RAs of the two houses communicate with each other?

Sacko: In the administrator's office, we keep a log in which RAs of both houses

maintain a record.

Kazi: One of the important duties of an RA is to patrol around the AP House at night before retiring to check for any fire hazards or electrical appliances still left on. After the patrol, RAs go to the administrator's office to record the day's events or any general impressions in the log.

Sacko: We write for example, "today such and such occurred.." "I don't feel very well today," etc., etc.; and by reading what others have recorded, we learn about what's going on.

Living with people from around the world nurtures personal development

Kawaguchi: What satisfies you about being an RA?

Tanide: I've become friends with many international students, which has helped me improve my understanding of languages, cultures and religions of many different countries and regions. More than anything, I feel happy that I've come to know myself better and improve myself through the experience of living with people from various countries and regions.

Kazi: Making many friends. Before becoming an RA, to be honest, I was not good at communicating with people. Now I can actively communicate with anyone, and others even consult with me, seeking my opinion or advice.

Nia: Before I preferred being alone in my room to being with others. But since I became an RA, I've learned to have fun spending time with friends. During the period of one and a half months since I became an RA, I had two residents come to me saying that they wanted to become an RA. I would be very happy if they felt this way as a result of watching me be an RA.

Kawaguchi: From now on, AP Houses accept students other than first-year students. This will probably diversify RAs' duties more than before. What are your hopes for the future?

Tanide: I'd like to see more Japanese students enter AP Houses. Half the APU students are international students. But in reality, Japanese students have difficulty befriending international students. Also, I often hear international students complain that they have difficulty making Japanese friends. I hope that there will be more Japanese students in AP Houses and that as an RA, I'll be able to encourage friendships between Japanese and international students.

Sacko: Living with people from several dozens of countries and regions from around the world—such an experience is impossible anywhere else. I think that once you have lived in AP House you can confidently live anywhere in the world. So I hope that as many people as possible have an opportunity to experience life at AP House.

国・地域別の学生数



Student Enrollment at APU

2001年10月1日付 / as of October 1, 2001

国・地域	Country & Region	合計	インド	India	31	ガーナ	Ghana	9	ボリビア	Bolivia	1	チェコ	Czech	1
韓国	Korea	195	スリランカ	Sri Lanka	31	ケニア	Kenya	9	キューバ	Cuba	1	ドイツ	Germany	1
中国	China	157	マレーシア	Malaysia	20	ナイジェリア	Nigeria	8	オーストラリア	Australia	6	イタリア	Italy	1
台湾	Taiwan	79	バングラデシュ	Bangladesh	14	エチオピア	Ethiopia	4	ニュージーランド	New Zealand	2	スロバキア	Slovak	1
ベトナム	Vietnam	72	ラオス	Laos	11	ウガンダ	Uganda	4	バパニューギニア	Papua New Guinea	2	国際学生合計	International Students Total	904
インドネシア	Indonesia	56	ミャンマー	Myanmar	11	ジンバブエ	Zimbabwe	3	サモア	Samoa	2	国内学生合計	Domestic Students Total	998
タイ	Thailand	30	ネパール	Nepal	11	ジブチ	Djibouti	2	パラオ	Palau	1	総計	The Grand Total	1902

●●● 交換留学生の声

Voices of Exchange Students



セオ ミ キョン [韓国・プサン国立大学から]

SEO Mi Kyoung (APM) from Pusan National University, Korea

私の教授がAPUの交換留学プログラムを勧めてくれたので申し込みました。APUではマネジメントを学んでいます。プサン国立大学では行政学を勉強していますが、卒業したらAPUの大学院に進み、MBAを取得するのが希望です。APUは一つの地球村を形成していると思います。APハウス2に住んでいますが、さまざまな文化を持つ国際学生に会い、たくさんの友達ができました。みんなと参加した国際交流の船は楽しかったです。韓国の学生の多くは英語をマスターするためにカナダやアメリカに留学したが、日本にはあまり魅力を感じないのですが、APUは違います。ここには多くの可能性があり、将来的には世界でもベストな大学になるのではないのでしょうか。

My professor recommended me to join the APU exchange programme so I applied for it. My major at Pusan National University (PNU) is public administration and after I graduate from PNU, I would like to go to APU Graduate School and gain MBA. APU is another global village. I live in AP House 2 now and have met many international students and made friends. We joined the International Cruise Festival in Beppu the other day and it was fun. Most Korean students want to go abroad to Canada or the U.S. to master English and Japan is less appealing to them. However, APU is different. It has many potentials and maybe APU will become one of the best universities in the world.



デイヴィッドソン ダニエル [オーストラリア・マククワリー大学から]

DAVIDSON, Danielle (APM) from Macquarie University, Australia

マククワリー大学では経営管理学と日本語を勉強していますが、選択しているコースでは海外に交換留学することになっており、私の場合はAPUに来ることになりました。ここには私の大学よりもずっと多くの国際学生がいて、みんなバイリンガルだということが私の大学との最大の違いです。うらやましいですね。将来は、学んだ日本語とマネジメントスキルを使って、国際関係の分野で働きたいと思っています。APUに来てから、母国にいたらしらないような経験をいくつもしています。べっぴんドリームパルで現代南太平洋ダンスチームに参加したことは良い思い出です。テコンドー部にも入部しています。

It is part of my degree course in Macquarie University, bachelor for business administration and bachelor for Japanese, to study abroad and in my case it was APU. The main difference between my university and APU is that there are a lot more international students here and everyone is bilingual. I envy them. I have always wanted to use my Japanese and hopefully management skills, and I would like to work in international relations field in the future. Since I came to APU, I have had many opportunities that I wouldn't normally do back home. For example, I participated in Beppu Dreamval with the Contemporary South Pacific Dance team. I also joined the Tae Kwon Do club.



スムランロム チャニダパ [タイ・サイアム大学から]

SUMRANROM, Chanidapa (APS) from Siam University, Thailand

サイアム大学からの交換留学生になる機会を与えられたことを誇りに思っています。母国ではホテル・ツーリズムマネジメントを専攻しています。このすばらしいコミュニティで世界中から来たすばらしい友達と過ごした思い出はずっと私の中に残るでしょう。高元先生やAPUの職員の方々、トイ先生そしてサイアム大学の学長がいらっしゃらなければ、私はここにはいなかったと思います。タクシン首相が来学されたときは、握手をし、いっしょに写真にも写ったことに感激しました。朝から晩まで過ごしているAPUはとても楽しく、第2の故郷だと思っています。国に戻ったら勉強を続け、サイアム大学を卒業したら、APUの修士課程に入りたいです。

I am so proud to have been given such a wonderful opportunity as the 1st exchange student from Siam University, where I am studying Hotel and Tourism Management. The greatest memory of living in this gorgeous community with nice friends from all over the world deeply stays inside me. Without Professor TAKAMOTO and other APU staff as well as Dr. TWEE and the President of Siam University, I wouldn't have been here. It was my great pleasure when Prime Minister Takshin of Thailand came to APU. I shook hands with him and took photos together with other students. It is so fun to study here where I spend the morning till night living in APU which I consider as my 2nd home. When I return home, I will continue to study and after graduation, I would love to come back to enter APU for a master's degree.



グディアビ カリーム [フランス・ESCIPから]

GOUDIABY, Karim (APM) from Ecole Supérieur de Commerce International du Pas de Calais, France

APUには良い教育を受けるための要素が集められていると思ったのでここで交換留学生として勉強することに決めました。他の国際学生と意見を交わすことで世界のいろいろな考え方がわかります。母国の学校を卒業したら、2003年に戻ってきて新しく設立される予定のAPU大学院に入学したいですね。山や海が見えるので考える力が養われますし、また学生用の設備もよく整っています。大学側が学生に積極的に学生生活に関わるように奨励していることもいいですね。APUの学生構成は、自分と他人を知るための最適の環境です。APUからは、将来の経済界のリーダーがたくさん育つと確信しています。

I chose to come to APU because it gathered all the necessary elements for good education. Exchanging views with other international students provides a fantastic opportunity to better understand world views. When I finish my course in France, I am planning to come back in 2003 to follow APU Graduate School programme. The natural environment such as mountains and the sea develops thinking skills, and the equipment provided for students is fantastic. The University encourages and supports all the students to get involved in student activities. APU's student composition is the exceptional environment to know about oneself and others. I am sure that plenty of future leaders of economical fields will be educated by APU.



アジア太平洋の 都市と環境

モーリス・ストロング博士（国連事務次長、平和大学学長）をお迎えして
With Special Guest, Dr. Maurice Strong
(UN Under Secretary General and President, University of Peace)

Asia Pacific Cities and the Environment

11月25日はアジア太平洋地域等から招へいた、約30名のパネリストによるセッションを開催しました。セッション「アジア太平洋の都市と環境：平和と持続可能な開発に向けて」では、平和大学アジア太平洋プログラム エグゼクティブ・ディレクターのネイ・トゥーン教授に基調報告をいただきました。報告のなかでトゥーン教授は、アジア太平洋地域の都市における環境の現状と将来の課題について総括され、持続可能な開発を実現していくことが紛争のない平和な状態へ繋がるものであること、そのためには持続可能な開発を実現するための方法を開発し、かつその担い手を育成する大学の役割が重要になってくることが強調されました。

引き続き、招待された4名の研究者から発表が行われました。最初に、関東学園大学学長の柴田弘文氏より環境税の導入など市場のシステムを活用した環境対策に関する提言がありました。中国・清華大学教授で中国環境・発展国際合作委員会 事務局長の張 坤民氏からは、ここ20年間に大きく転換した中国政府の環境政策について発表があり、



2001年11月25日、26日の両日、立命館アジア太平洋研究センター（RCAPS）、平和大学（国連の決議に基づきコスタリカに設立）、アメリカン大学の共催により、アジア太平洋の都市と環境をテーマとする国際学術シンポジウムが開催されました。

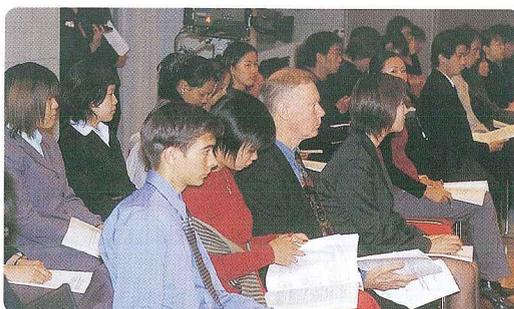
本シンポジウムは、2002年に地球サミット後の10年間を検証する国際会議「Johannesburg 2002：The World Summit on Sustainable Development (Rio+10)」に向けた準備活動のひとつと位置づけ、メインゲストとして30年余りにわたって地球環境問題のリーダーであり続けてきた国連事務次長、平和大学学長のモーリス・ストロング博士をお迎えし、アジア太平洋地域における都市環境の現状の分析と持続可能な開発について検討が行われました。

On November 25, the first day of the symposium, various sessions were held with some 30 panelists invited from across the Asia Pacific region. Session I, entitled "Asia Pacific Cities and the Environment: Toward Peace and Sustainable Development," opened with a keynote speech by Dr. Nay Htun, Professor and Executive Director for Asia and the Pacific Program, the University for Peace. Dr. Htun presented an overview of the current status and future prospects of the environment in cities of the Asia Pacific region, emphasizing that realizing sustainable development would lead to the promotion of peace. He also stressed the important role that universities would play in initiating this process as well as in the education of future leadership.

The keynote speech was followed with presentations by four guest scholars. First, Dr. SHIBATA Hirofumi, President of Kanto-Gakuen University, proposed the introduction of an environment tax and other environmental initiatives based on market principles. Dr. ZHANG Kunmin,

Professor of Tsinghua University and Secretary General of China Council for International Cooperation on Environment and Development, talked about environmental policies of the Chinese government, which have seen a major shift over the last 20 years. Then, Dr. Francisco P. Fellizar, Deputy Director of SEAMEO of the Philippines, gave a presentation about environmental policies in Asia, supported by detailed data. Finally, Dr. Quansheng Zhao, Professor and Director of Comparative and Regional Studies at the School of International Service, American University, made a proposal to approach environmental issues from the standpoint of international relations with security in East Asia as its focal point. Presentations were followed by discussions.

In the afternoon, Session II was held under the theme of "Performance of Asia Pacific Cities in Environmental Improvement." APU students and teachers first gave presentations about the research framework of APCEF (Asia Pacific City Environmental Forum) and its



続いてフィリピンSEAMEO副所長フランシスコ・フェリザール氏からはアジア地域における環境政策について詳細なデータに基づき発表がありました。最後に、アメリカン大学国際関係学部地域研究プログラムディレクターのクアンシェン・ツァオ氏より、東アジアにおける安全保障を中心に国際関係論からの環境問題への提言が報告された後、ディスカッションに入りました。

午後からは「アジア太平洋都市環境の環境改善パフォーマンス」をテーマとするセッションが行われました。冒頭にAPU学生・教員がAPCEF（アジア太平洋都市環境フォーラム）の研究フレームワークとその取り組み状況について発表を行ないました。各都市の環境改善についての学生の発表に関しては、パネリストから多くの好評、アドバイスが寄せられました。続いて、日本、アジア太平洋地域の都市等における取り組み状況や課題について、各都市の環境担当者から発表していただきました。

翌11月26日にはモーリス・ストロング博士によるAPUと平和大学

の協定締結合意を記念する講演が行われました。ストロング博士は講演のなかで地球環境をめぐる現状と課題について報告され、今後は倫理的、道徳的観点からこの課題に取り組むことが重要であること、また、安全保障と持続可能な開発の推進に向けた各国の協力を目指すグローバル・ガバナンスの新しいパラダイム創造の必要性を強調されました。講演後はストロング博士とAPU学生とのディスカッションが行われ、APU学生の環境問題に対する積極的な姿勢とバイタリティーに感心されたストロング博士からは、若い学生の活躍と行動が将来の地球環境問題解決への鍵となる、と激励のメッセージをいただきました。

今回のシンポジウムは、アジア太平洋地域の研究機関、各国・都市の環境政策担当からの参加により、持続可能な開発の推進に不可欠な地域レベル、機関レベルでの協力・交流を推進するネットワークを結ぶ契機となりました。今後は本シンポジウムにおいて構築されたネットワークをAPUの環境分野の教育・研究に活用していくことが重要であるといえます。



On November 25 and 26, 2001, an international symposium was held on the theme of Asia Pacific cities and the environment under the co-sponsorship of Ritsumeikan Center for Asia Pacific Studies (RCAPS), the University for Peace (established in Costa Rica in compliance with a United Nations resolution) and American University.

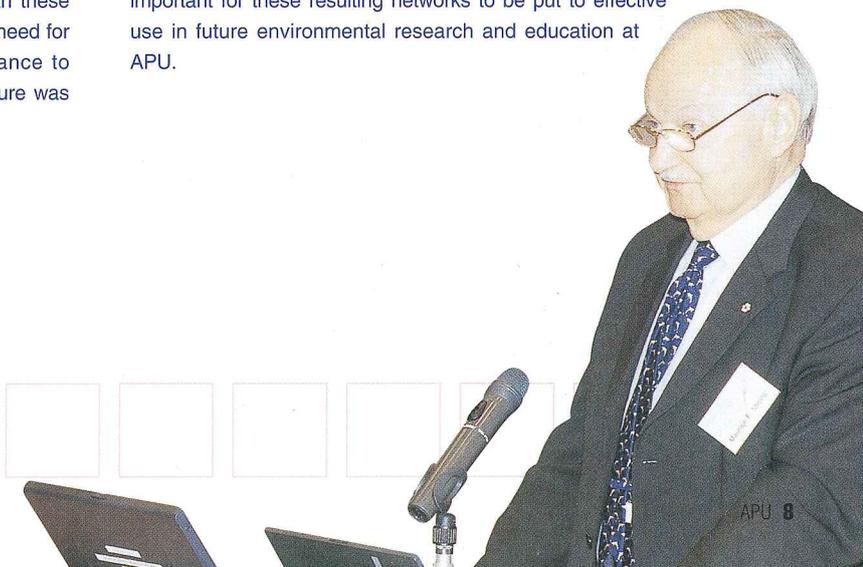
The symposium was organized as a preparatory event for Johannesburg 2002: The World Summit on Sustainable Development (Rio+10), a summit gathering to assess the global changes in the decade following the United Nations Conference on Environment and Development in 1992. With its main guest, the Honorable Maurice F. Strong, President of the Council, University for Peace, and Under-Secretary General of the United Nations, and an eminent leader of global environmental issues for over thirty years, the symposium analyzed the current status of the urban environment in the Asia Pacific region and discussed the future of sustainable development.

activities. The students' presentation on the environmental improvement of different cities was favorably received by panelists, who responded with many positive comments and words of advice. This was followed with presentations by environmental administrators from various cities throughout Japan and the Asia Pacific region detailing their numerous activities and challenges.

On the second day, November 26, the Honorable Maurice F. Strong delivered a special lecture celebrating the academic cooperation agreement between APU and the University for Peace. Reporting on the current status and future challenges with regard to the global environment, Dr. Strong spoke of the importance in dealing with these issues from ethical and moral perspectives and emphasized the need for establishing a new paradigm of cooperative global governance to promote security and sustainable development. The special lecture was

followed by a discussion between Dr. Strong and APU students. Dr. Strong was impressed by the vitality and positive attitudes of APU students toward environmental issues, and gave an encouraging message that young peoples' efforts and actions will form the key to solving future global environmental issues.

With participation by research institutions, municipal and national-level environmental administrators from the Asia Pacific region, the symposium was successful in offering a networking opportunity to encourage regional and inter-institutional cooperation and interaction, indispensable for the promotion of sustainable development. It will be important for these resulting networks to be put to effective use in future environmental research and education at APU.



12月19日の奨学金授与式・学生表彰式において、表彰を受けた学生は以下の通りです。
The following students were honored at the Conferral Ceremony for Scholarships and Awards held on December 19.

安藤百福名誉博士奨学金 (2000年10月入学者対象) ANDO Momofuku Scholarship for students who enrolled in October 2000

トイヴォネン トウッカ / TOIVONEN, Tuukka H. (APS2, Finland)

ANDO Momofuku
Scholarship



2001年春セメスター優秀学生奨励金 Academic Merit Scholarships for Spring Semester 2001

学長賞 President's Prize

アジア太平洋学部 College of Asia Pacific Studies

●1回生 (1セメスターまたは2セメスター修了者)

1st year student (On completion of first or second semester)

金賞 Gold Prize

ヴァダナコヴィン ピチャヤ / VADHANAKOVINT P. (Thailand)

銀賞 Silver Prize

金 大基 / KIN Daiki (Korea)

加藤 友佳子 / KATO Yukako (Japan)

末吉 みか子 / SUEYOSHI Mikako (Japan)

銅賞 Bronze Prize

該当者なし No awardees

●2回生 (3セメスター修了者)

2nd year student (On completion of third semester)

金賞 Gold Prize

倉田 野依 / KURATA Noe (Japan)

銀賞 Silver Prize

スクンピエル ミハイ / SCUMPIERU Mihai (Romania)

銅賞 Bronze Prize

下田 亜友美 / SHIMODA Ayumi (Japan)

橋本 真美 / HASHIMOTO Mami (Japan)

アジア太平洋マネジメント学部 College of Asia Pacific Management

●1回生 (1セメスターまたは2セメスター修了者)

1st year student (On completion of first or second semester)

金賞 Gold Prize

ドブロヴォルスカヤ アンナ / DOBROVOLSKAIA, Anna (Russia)

銀賞 Silver Prize

チャルウムカンチャナ トム / CHALERMKARNCHANA Tom (Thailand)

リサウスカス ヴィティス / LISAUSKAS, Vytiis (Lithuania)

イム ジェヒュック / IM Jae Hyuck (Korea)

ゴー シアンソー / GOH Siang Siew (Singapore)

銅賞 Bronze Prize

該当者なし No awardees

●2回生 (3セメスター修了者)

2nd year student (On completion of third semester)

金賞 Gold Prize

リアン リー / LIANG Li (China)

銀賞 Silver Prize

リー エンゴウ / LEE, Eng N. (Malaysia)

銅賞 Bronze Prize

張田容子 / HARITA Yoko (Japan)

前田 宏童 / MAEDA Kodo (Japan)

榊原 昌子 / SAKAKIBARA Masako (Japan)

甲山 洋史 / KOUZAN Hiroshi (Japan)



2001年春セメスター成績優秀者

Awards for Students with Exemplary Academic Achievement in the Spring Semester 2001

学部長賞 Dean's Prize

アジア太平洋学部 College of Asia Pacific Studies

安 道幹 / ANN Michimasa (Korea)
 鈴木 大海 / SUZUKI Hiroumi (Japan)
 チョドリ シュラダ / CHOWDHURY, Shradha (India)
 ティ ソープーン / TAY Seow Boon (Singapore)
 スラサティアン チャラスリー / SURASATHIAN, C. (Thailand)

トイヴォネン トウッカ / TOIVONEN, Tuukka H. (Finland)
 チョウ アンキ / ZHOU Anqi (China)
 服部 いくみ / HATTORI Ikumi (Japan)
 佐野 智栄子 / SANO Chieko (Japan)
 デオカンポ フィオナ / DE OCAMPO, Fiona D. (Philippines)

アジア太平洋マネジメント学部 College of Asia Pacific Management

小森 勇佑 / KOMORI Yusuke (Japan)
 テ チュンウォン / TAE Chung Won (Korea)
 イ セ セポー / Ei Set Set Poe (Myanmar)
 グナワン マイケル / GUNAWAN, Michael A. (Indonesia)
 竹本 慎也 / TAKEMOTO Shinya (Japan)
 ヴアン / VU Anh N. (Vietnam)
 グズリ / GU Zhu Li (China)

ファン ニン / HUANG Ning (China)
 ヘジャ / HE Jia (China)
 ヒジャム ダヤナ / HIJAM, Dayana D. (India)
 大池 聖子 / OIKE Seiko (Japan)
 キム ジンホン / KIM Jin-Hong (Korea)
 ジェイトス スリヤタムタマ / Jatos Suryatamtama (Indonesia)



第2回APU学生Webページコンテスト

The 2nd APU Student Web-page Contest

最優秀賞 Grand Prize

リマナウスカス イグナス / LIMANAUSKAS, Ignas (APS 1, Lithuania)

優秀賞 Excellence Awards

エンクホクチュル エネレル / バヤンムンフ アンクホルド
 ENKHKHUGJIL Enerel / BAYANMUNKH Ankhbold
 (APS 1, Mongolia / APM 2, Mongolia)

デザイン賞 Best Design Award

グブタ パーソン / GUPTA, Prasoon (APS 1, India)

コンテンツ賞 Best Contents Award

グエン マイ / NGUYEN Mai T.T. (APM 2, Vietnam)

奨励賞 Encouragement Prizes

ウェイ ウェイ / WEI wei (APM 2, China)
 イン ジュンジェ / YIN Jun Jie (APS 2, China)
 トング タオ / TONG Thao T (APM 1, Vietnam)
 キム ヨンジン / KIM Yong Jin (APM 2, Korea)
 バドラン ジャファー / BADRAN Jaafar A. I. (APS 1, Jordan)



APU Student Web-page Contest



学生組織 One's 1 主催 国際シンポジウム
International Symposium organized by student organization One's 1

「持続可能な開発と個人」ーパーソナル・アジェンダ21の創造ーというテーマの国際シンポジウムが、12月14～16日にAPUキャンパス内で開かれました。これは、1992年にリオデジャネイロにおいて開催された地球サミットで採択された、持続可能な開発のための人類の行動計画であるアジェンダ21をうけ、それを個人レベルから考えようというもので、その規範モデルとなる個人のアジェンダ「パーソナル・アジェンダ21」を作ることを目的に行われたものです。

今回のシンポジウムは、APUでは初めての学生主催でありながら、さまざまなイベントも同時に開催され、参加者に好評を博しました。

シンポジウムは14日の夕方のオープニングセレモニーで始まり、坂本和一学長および北谷勝秀氏（NPO2050理事長）からあいさつがありました。

15日の午前中は北谷勝秀氏による基調講演および学生代表によるプレゼンテーションがあり、またモーリス ストロング先生やネイ トゥーン先生のビデオインタビューなどが行われました。午後からは「消費」「人口」「汚染」「尊厳と寛容」という4つの

テーマに別れてのワークショップが行われ、個人にできることは何かということについて、活発な議論が交換され、さまざまな立場から具体的な提案がなされました。

16日は前日のワークショップの成果を各グループが発表し、パーソナル・アジェンダに盛り込むすべての討議が行われました。そしてパーソナル・アジェンダは無事に採択されました。

この日は同時に、持続可能な発展と個人について参加者にもっと身近に考え、行動を起こしてもらうために、数々のイベントが開催されました。リサイクルを身近に体験するために、牛乳パックから紙を作る「紙好き! ハガキ作り!」、世界の遊びや昔の遊びを比較することで環境を考える「伝承! 世界、昔の遊び」、中学生がAPUの留学生と夢や悩みについて本気で話し合う「APUでしゃべり場せんか?」、そして日常生活の中から食を通して環境を考える「エコクッキング」などです。どのイベントもたいへん盛り上がり、参加者には持続可能な開発を知るきっかけとなりました。

主催者であるAPU学生組織の名前



「One's 1」は、地球のすべての存在それぞれが、一つの共通の課題に向かっていく状態を表しています。これを理念として、One's 1は活動を続けてきました。このAPUで「持続可能な開発」が達成されることを目標に、今後もさまざまな活動に関わっていきたいと考えています。

今回のシンポジウムの参加者は、APU学生をはじめ、NPOなどの関係者、大学教授、そして一般参加の別府市民の方々と幅広く、いろいろな立場から討議し、イベントに参加したことで、国境を越えた地球市民としての意識が高まったのではないかと思います。

なお、採択された「パーソナル・アジェンダ21」は、約1ヶ月後に正式な形で公開されることになっています。

持続可能な開発と個人ーパーソナル・アジェンダ21の創造ー

Sustainable Development and Individual ---Developing a Personal Agenda 21

An international symposium with the general theme of "Sustainable Development and Individual --- Developing a Personal Agenda 21" was held on APU campus from 14 to 16 of December. The purpose of this symposium was to think from a personal level about the Agenda 21 (human behaviour plan for sustainable development), which was adopted in the world summit held in Rio de Janeiro in 1992, and to formulate the model agenda "Personal Agenda 21."

Although this symposium was the first to be organised by APU students, the events gained a favourable reaction from the participants.

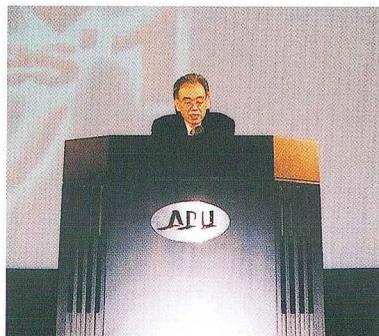
The opening ceremony was held in the evening of the 14th, where APU President SAKAMOTO and Mr. KITATANI Katsuhide (Chairman of NPO2050) gave speeches.

In the morning of the 15th, Mr. KITATANI gave a keynote address, student representatives gave presentations and there was also a video interview with Dr. Maurice Strong and Prof. Nay Htun. In the afternoon, workshops were held with four different themes; Consumption, Population, Pollution, and Respect and Tolerance. Participants exchanged views actively about

what they can do as an individual and lots of specific proposals were made from different viewpoints.

On the 16th, each of the workshop groups presented their outcomes. They discussed about what should be included in the Personal Agenda, which was, in the end, adopted without hindrance.

Many events were held this day to



make participants think about the sustainable development and individuals, and to let them take actions. The events included; "Hand Mill Paper Calendar Making" in which participants made paper from milk cartons to experience recycling;

"Patrimony! World Traditional Games" to think about the environment by comparing traditional games or games from around the world; "Communi-chat!?" for high school and junior high school students to talk about their dreams and concerns with APU students; "Eco-Cooking" to think about the environment through food in daily life; and others. All events showed popularity among the participants and provided good opportunities to know about sustainable development.

The student organisation's name "One's 1" means that every existence on earth is heading for one common objective. With this idea in mind, One's 1 has been taking and is going to take actions continuously, so that sustainable development will be achieved in APU.

The participants of this symposium were APU students, NPO staff, professors and local citizens. Discussing various subjects and participating in different events must have raised their awareness as borderless global citizens.

The adopted "Personal Agenda 21" will be officially announced in about a month after this event.

―留学生の地域参加―
地域づくりと国際交流

大分経済同友会主催シンポジウム

12月5日、大分経済同友会の主催により地域づくりと国際交流についてのシンポジウムが開かれました。(財)内外学生センターが建設した大分学生交流会館で行われたこのシンポジウムには、APUからパネリストとしてラデマーカー デニスさん(APS1回生、アメリカ)とマツオ マリさん(APS2回生、日本・イラン)および数名の国内・国際学生が参加しました。国際学生の視点からは、「イベントだけでなく、持続的な交流を続けるべき」「言語の壁はまだ厚い。地元の方々が英語を学べる場所や機会をもっと増やしては」「日本の生活を知るにはホームステイがいちばん。普通に受け入れて欲しい」などの意見が述べられました。一方、大分経済同友会のメンバーからは「従業員の語学運用能力を伸ばしたい」「以前自分がホームステイしてお世話になったので、お返しに学生を受け入れた」「日本語や日本文化を学ぶには、ホームステイするのがいちばん早道では」「外国人と交流するには自国の文化や歴史を知っておかな

くては」「国際学生が自然に暮らせるようなまちづくりをめざしたい」などの発言がありました。

On December 5, a symposium about community development and international exchange was held by Oita Keizai Doyukai (Japan Association of Corporate Executives) in the Oita International House built by Center for Domestic and Foreign Students. Mr. RADEMACHER, Dennis J. (APS1, U.S.A.), and Ms. MATSUO Mari (APS2, Japan/Iran) participated as panelists and some other domestic and international students from APU also joined the symposium. International students gave opinions from their viewpoint such as "Exchange activities should be continuous rather than just an event," "Language is still a barrier. It would be a good idea to increase places and occasions for local people to learn English," and "The best way to learn about Japan is staying with a Japanese family. We would like them to welcome us casually." Opinions from the members of Oita Keizai Doyukai were: "Language ability of our employees should be improved," "I stayed with a family abroad when I was young. Now I would like to thank them by receiving students at my home," "The quickest way for international students to learn Japanese language and culture would be staying with a Japanese family," "In order to exchange with foreign people, we need to know about our own culture and history," and "We would like to develop our community so that international students can live naturally with the locals."



Community Development and International Exchange
— Participation of International Students in Local Communities
(Symposium organized by Oita Keizai Doyukai)

立命館アジア太平洋大学では、地域との交流を積極的に推進しています。開学以来、多くの別府市民、大分県民のみなさんのご厚意により、さまざまな交流が実現してきました。2001年も、ホームステイをはじめ、祭り、国際交流教室などの多様なイベントに学生が参加しました。ここでは交流をさらに促進させるための意見交換の場として開かれたシンポジウムの様子と、ホームステイに参加した学生の感想を紹介します。

Ritsumeikan Asia Pacific University actively promotes exchange the local communities. Since the opening of APU, lots of exchange activities have been realised thanks to the citizens of Beppu City and Oita Prefecture. During 2001, APU students joined various events such as home stay programmes, festivals and international exchange classes. We are reporting on the symposium that was held for the purpose of promoting further exchange activities, and introducing the voice of a student who participated in a home stay programme.

ホームステイ体験記 Home Stay Report

ミトクテ グラジナ/MITKUTE, Grazina (APM1) リトアニア/Lithuania



11月上旬、佐藤さんのお宅に1泊2日でホームステイさせていただく機会がありました。とても楽しい経験でした。おいしい食事と楽しい会話で盛り上がり、夜は午前2時まで起きていました。何を話したかという、いろいろですが、お天気のことやそれぞれの国の伝統、食べ物、友人や恋愛の話、などなどです。そのあいだずっと私は日本語を話していました。実際は、話そうと努力していました。ホストファミリーの方々は、一生懸命私の言うことを理解しようとしてくださいました。ですから、ちゃんと意思は通じていたと思います。

翌日はピクニックに連れて行っていただき、生まれて初めてゴルフに似た何かのスポーツをしました。正直に言うと、あまりうまくはできませんでした。ボールを当てるのに時間がかかりすぎてしまったのです。それでも、とてもおもしろかったです。また、日本伝統の餅つきをした

り、カラオケを歌ったりしました。

すばらしい経験ができて、ホストファミリーの方々に感謝しています。

In the beginning of November, I had a chance to stay in Sato family's house for one night. It was really fun! We had a delicious dinner and a lively conversation till 2a.m. What did we talk about? Well, about different things like weather, traditions, food, friends, guys... And all this time I was speaking in Japanese! Well... actually I was trying to speak in Japanese and the members of my host family were trying to understand me. And we made it, I think!

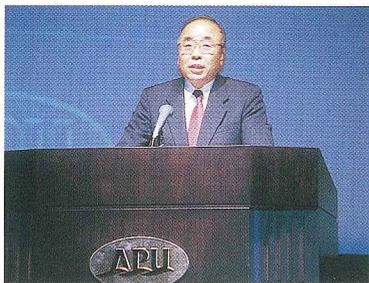
The next day we had a picnic during which for the first time in my life I tried playing a game which is similar to golf. To be honest, it was not a really successful try, as it took too long for me to get the ball to the point, but I enjoyed it for sure! We were also making traditional Japanese rice cakes and singing Karaoke!

It was a great experience! A big thanks to the Sato family!



第5回トップ講演会開催される

The 5th Top Executive Lecture



第5回を迎えた『トップ講演会』が、10月10日にミレニウムホールで行われました。当日は650名を越える聴講者で会場は埋め尽くされました。

今回の講演会では、日本ヒューレット・パカード株式会社の代表取締役社長寺澤正雄氏を迎え、「インターネットの将来と皆さんへの期待」をテーマに英語でお話しいただきました。寺澤氏は、ヒューレット・パカード社の最高責任者カーリー・フィオリナー氏の「デジタル・ルネッサンス」という言葉をキーワードに、21世紀を迎えたインターネットの未来像とヒューレット・パカードの戦略についてパワーポイントやDVD映像を活用してわかりやすく解説されました。

また、ヒューレット・パカード社が誕生したガレージ（車庫）にちなんで、「ガレージルール」と名付けられたルールを紹介され、これが今でも社の基本的精神“HP way”になっていることを説明されました。そして、将来を担う若者たちへのメッセージが送られました。

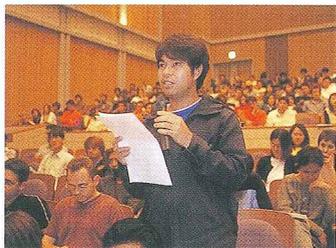
講演終了後、学生からは時勢を鋭く捉えた質問が出され、時間いっぱいまで活発な質疑応答がなされました。

The 5th Top Executive Lecture was held in the Millennium Hall on October 10. The Hall was filled with over 650 participants.

This time, Mr. TERASAWA Masao, President and CEO of the Hewlett-Packard Japan, Ltd., was invited as a lecturer. He gave a lecture titled "The Future of the Internet and Expectation for You" in English. With the key word of "Digital Renaissance" by Ms. Carly Fiorina, Chairman and CEO of the Hewlett-Packard Company, he explained the future image of the Internet in the 21st century and the strategy of her company using Power Point and DVD image as tools.

Also, he introduced the "Garage Rules" named after the garage where the company was born. The rules represent the principle of the company "HP way." Finally, he gave a message to young people who will lead the future society.

After the lecture, there was a question & answer time and the students raised lots of poignant questions until the end of the schedule.



別府ドリームバルに参加

Students Joined Beppu Dreamval

10月13、14日に別府公園と駅前通りで開催された第5回BEPPUドリームバルに、APU学生も参加しました。

「国際KASOダンスコンテスト」に参加した41チームのうち、APUの「Indonesian and Malay Dance」チームはベストコスチューム賞を、



「APU現代南太平洋ダンス」チームは奨励賞を受賞しました。「お国自慢」では、APU和太鼓サークルが優秀賞を受賞しました。

また、各国・地域の学生が模擬店を開き、自慢の料理を振る舞って市民の方々に好評を博しました。

また、13日に別府市内で行われたBEPPUドリームバルサミットに参加したジブチ、バブアニューギニア、サウジアラビア、モロッコ、レバノン、ヨルダン、オマーン、スーダンの各大使は、翌14日にはAPUを視察されました。

APU students joined the 5th Beppu Dreamval on October 13 and 14 which was held in Beppu Park and on the Ekimae Street.

Among 41 teams that participated in the "International KASO (fancy dress) Dance Contest," APU's Indonesian and Malay Dance team won the Best Costume Award and the Contemporary South Pacific Dance team won the Encouragement Award. In "Okuni-jiman (boasting one's country)" contest, APU's Wa-Daiko (Japanese drum) circle was awarded the Excellent Award.



Also, other APU students opened stalls to sell foods from their own countries and regions, which was quite popular among the citizens.

On the 13th, Beppu Dreamval Summit was held and the participating ambassadors from Djibouti, Papua New Guinea, Saudi Arabia, Morocco, Lebanon, Jordan, Oman and Sudan visited APU the next day.

オープンキャンパス・APUデー開催される

Open Campus & APU Day

11月10日、オープンキャンパス・APUデーが開催され、約6,000名の受験生・高校生、市民の方々がAPUキャンパスを訪れました。

APUデーでは、学生によるサークル発表やパフォーマンス、ゲーム、模擬店、茶会のほか、写真展、APUグッズ販売、自治体・商工会の協力による物産展、市民によるフリーマーケットなどが行われました。同時に父母懇談会も開催され、学生の学習・生活相談および進路・就職相談に多くの父母の方々が参加されました。



オープンキャンパスでは、入試アドバイザー・在学生による個別相談や模擬講義、入試説明・英語対策講座、受験生の父母対象説明会、キャンパスツアーなどが行われ、全国からAPUに入学を希望する受験生・高校生が参加しました。

Open Campus and APU Day were held on November 10, welcoming nearly 6,000 prospective applicants, high school students and local citizens.

For the APU Day, various events were held such as: club/circle presentations, performances, games, stalls and tea ceremony by students; photo exhibition, sale of APU goods; sale of speciality products with the co-operation of local municipalities and societies of commerce and industry; and flea market by citizens. Parents' meeting was also held on campus and there were lots of participants for the consultation of study, student life and career options.



For the Open Campus, many high school students from all over Japan who wish to enrol in APU joined individual consultations with entrance exam advisors / APU students, demonstration lecture, entrance exam guidance and preparation course for English exam. Parent guidance and campus tour were also held for them.

タイ王国のタクシン首相が来学

Prime Minister Thakshin of the Kingdom of Thailand

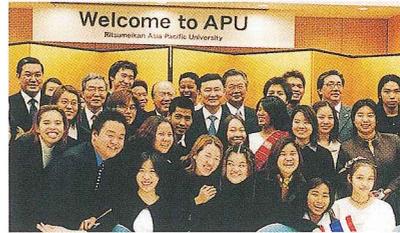
11月21日、タイ王国のタクシン首相一行がAPUに来学されました。タイ国旗を手にした学生や職員の出迎えを受けた首相は、コンベンションホールで平松大分県知事とともに立命館学園の長田豊臣総長やAPUの代表者と懇談されました。最初に長田総長が歓迎のあいさつを述べ、慈道副学長が大学の概要を説明しました。その後、タイ人学生30名を代表してピブーンタナサワット ニパさん (APM2回生) タパンヤ トゥリンさん (APM1回生) がスピーチを行い、首相は「タイからの留学生に会えてうれしい。彼らの将来をサポートしていきたい」などと声をかけられました。

記念品の交換および記念撮影の後、ホールではタクシン首相と平松知事の共同記者会見が行われ、首相は「大分県での一村一品運動の成功例を実際に見ることができました。この経験をタイの各地方の活性化に役立てていきたい」などとコメントされました。



The Prime Minister Thakshin of the Kingdom of Thailand and his delegation visited APU on November 21. The Prime Minister was welcomed by students and staff with Thai national flags and was led into the Convention Hall to hold talks with Mr. HIRAMATSU Morihiro, Governor of Oita Prefecture, Dr. NAGATA Toyo Omi, Chancellor of the Ritsumeikan Trust and other APU officials. Dr. NAGATA delivered a welcoming speech, which was followed by briefing of the University by Dr. JIDO Yuji, APU Vice President. Then Ms. PIBOONTANASAWAT, Nipa (APM2) and Mr. TAPANYA, Trin (APM1) made speeches representing 30 Thai students. The Prime Minister commented "I am glad to see students from Thailand. I would like to support their future."

After exchanging mementoes and taking memorial photos, a joint press conference was held by the Prime Minister Thakshin and Governor HIRAMATSU. Answering questions by news writers, the Prime Minister commented "I saw the successful examples of 'one village, one product movement' in Oita. This experience should be utilised to activate local towns in Thailand."



第2回スピーチコンテスト開催 The 2nd APU Annual Speech Contest

12月12日、第2回スピーチコンテストが学生サークルSIAAPSと言語教育センターとの共催により、ミレニアムホールで行われました。今年は規模を拡大して、中国語、韓国語などのAP言語でスピーチを行う「第1部AP言語部門」(テーマ:なぜAP言語を学ぶのか)、そして昨年同様の日英2言語でスピーチを行う「第2部日英バイリンガル部門」(テーマ:アジア太平洋地域の社会問題)と、2部門で開催されました。

第1部には11人、第2部には7人の参加があり、それぞれが個性溢れるスピーチを行いました。また合間の審査時間、休憩時間には、オリジナルビデオ「カルチャーショック」の上映や、和太鼓サークル・テコンドー部がジョイントしたパフォーマンス、またミュージックバンドFACEによるミュージカルなどが会場を盛り上げました。

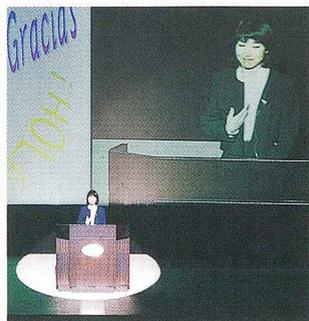
審査員になっていただいた共同通信社大分支部長の福島 尚文氏、別府市役所国際交流課 課長の中野 義幸氏、NHK大分放送局元アナウンサーの藤澤 純子氏、そしてAPUの先生方による慎重な審査の結果、第1部の最優秀賞は、スペイン語で「世界平和」についてスピーチした竹井 佐織さん (APS1回生、日本)、第2部の金賞は「アジア太平洋のリーダーシップ、平和、人類、相互理解」についてスピーチしたペレラ サジタさん (APM2回生、スリランカ) が受賞しました。

On December 12, the 2nd APU Annual Speech Contest was held in the Millennium Hall. It was co-organized by the Center for Modern Language Education and students' circle SIAAPS (Student Information

Association for Asian Pacific Studies). This year, the contest was held in a bigger scale. It was divided into two divisions; the 1st division was "AP-Language Division" (general theme: 'Why have I chosen to learn an AP language?') in which speeches were made in an Asia Pacific language; the 2nd division was "Bilingual Division" (general theme: Current issues in the Asia Pacific) in which speeches were made in both English and Japanese.

There were 11 participants for the 1st division and 7 for the 2nd division, and each of them made a very unique speech. During judgement breaks and an intermission, audience was entertained by video "Culture Shock...A Comedy" filmed by a students group, joint performance by Wa-Daiko circle and Tae Kwon Do club, and a musical by music group "FACE."

As a result of careful judgement by judges including Mr. FUKUSHIMA Naofumi, Chief of Kyodo News Oita Bureau, Mr. NAKANO Yoshiyuki, Head of International Affairs Section, Beppu City Hall, Ms. FUJISAWA Junko, ex-announcer of NHK-Oita, and APU faculty members, Ms. TAKEI Saori (APS1, Japan), who spoke about "World Peace" in Spanish, was awarded the excellent prize for the 1st division and Mr. PERERA, Sajitha (APM2, Sri Lanka), who made a speech "Leadership in the Asia Pacific region, peace, humanity and mutual understanding," was awarded the gold prize for the 2nd division.



2002年度学費額のお知らせ Notice on Tuition and Fees for 2002-2003

立命館アジア太平洋大学の2002年度学費額は、授業料改定方式にもとづき、次のとおりとなりますのでお知らせいたします。

Ritsumeikan Asia Pacific University's tuition and fees for the 2002-2003 academic year have been set as follows, in accordance with the tuition revision formula.



(単位：円 Amount (Yen))

区分 Category		1回生 First Year Student	2回生以上 From Second Year Onwards
アジア太平洋学部・ アジア太平洋マネジメント学部 College of Asia Pacific Studies/ College of Asia Pacific Management	入学金 Admission Fee	100,000	—
	授業料A Tuition A	477,000 (238,500円 × 2セメスター) (238,500 yen x 2 semesters)	477,000 (238,500円 × 2セメスター) (238,500 yen x 2 semesters)
	授業料B Tuition B	18,000円に履修登録単位数を乗じた額 18,000yen x Number of Registered Credits	18,000円に履修登録単位数を乗じた額 18,000yen x Number of Registered Credits

(例) 36単位登録した場合、18,000円×36=648,000円・・・授業料B。年間の授業料は、授業料A+授業料B=1,125,000円

(Example)

In the case a student registers for 36 credits, Tuition B will be calculated as: 18,000yen × 36 = 648,000yen
Tuition for one year will be calculated as: Tuition A + Tuition B = 1,125,000yen

【授業料改定方式の説明】

(1) 授業料A (固定授業料)

$$\text{新年度授業料A} = \text{前年度授業料A} \times (1 + \text{物価上昇率})$$

- ①物価上昇率は、直近の過去12カ月における総務庁消費者物価全国指数の対前年同月比の平均値であり、マイナスの場合は0%とする(小数点第二位の数を四捨五入)。今回は、物価上昇率がマイナスであるため、0%となる。
- ②計算の結果、100円未満は四捨五入して100円単位とする。

(2) 授業料B (単位制授業料)

$$1 \text{ 単位あたり毎年定額} 500 \text{ 円改定}$$

[Explanation of the Tuition Revision Formula]

(1) Tuition A (Fixed tuition)

Tuition A for the new year = Previous year's tuition A x (1 + CPI increase)

- (a) The CPI increase is the average of the year to year increases of the monthly National Consumer Price Index reported by the Management and Coordination Agency over the immediately preceding 12-month period, and 0% shall be used when the average increase is less than 0. The CPI increase for the current tuition revision cycle is 0%.
- (b) All calculations are rounded to the nearest ¥100.

(2) Tuition B (per unit tuition charge)

A fixed annual increase of ¥500 per unit

全日本大学女子駅伝結果

Results of All Japan Intercollegiate Women's EKIDEN (road relay) Championship

第19回全国大学女子駅伝が11月25日(日)に大阪で行われ、6区39キロのコースに25校が参加しました。

今回APU女子陸上部は初出場であったことから、①大会の雰囲気を感じると、②来年以降につながる走りをする、を目標におきレースに臨みました。

今後も日々練習に励み、3、4年後には上位を狙えるチームへと成長できるようにがんばります。

The 19th Annual All Japan Intercollegiate Women's EKIDEN (road relay) Championship was held in Osaka on Sunday, November 25. Twenty-five universities competed in this event, which was run over a 6-section, 39-kilometer course.

This was the first time the APU Women's Athletics Team competed in this championship. The team used the opportunity to experience the atmosphere of the race, and as part of its preparation for competition next year and beyond.

The team will continue to work hard at training from now on, setting its sights on a top placing in the above competition in three to four years' time.

総合成績/ 2時間23分8秒 (第20位) Overall result/ 2 hours, 23 minutes, 8 seconds 20th place

区間 Section	氏名 Name	区間タイム Section time	区間順位 Section placing	通過タイム Time past checkpoint	通過順位 Checkpoint placing
第1区	佐藤由布子 SATO Yuko	21'42"	15		15
第2区	坂本春華 SAKAMOTO Haruka	31'02"	20	52'44"	19
第3区	金子智佳 KANEKO Chika	13'45"	15	1:06'29"	17
第4区	後藤佳美 GOTO Yoshimi	27'42"	18	1:34'11"	19
第5区	李恩清 LI Enqing	14'42"	20	1:48'53"	19
第6区	河野裕子 KAWANO Yuko	34'15"	19	2:23'08"	20

